

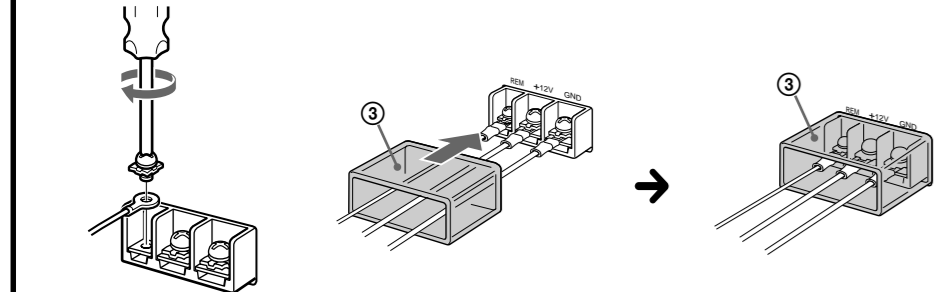


# Anschlüsse

## Vorsicht

- Lösen Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, den Massepol an der Autobatterie, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit geeigneter Leistung. Lautsprecher mit zu geringer Kapazität können beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Anschluss  $\ominus$  des Lautsprechersystems nicht mit der Autokarosserie und verbinden Sie den Anschluss  $\ominus$  des rechten Lautsprechers nicht mit dem des linken Lautsprechers.
- Verlegen Sie die Kabel für die Ein- und Ausgänge nicht in der Nähe der Stromversorgungskabel. Andernfalls kann es zu Interferenzen kommen.
- Dieses Gerät ist ein Hochleistungsverstärker. Es arbeitet daher möglicherweise nicht mit voller Leistung, wenn Sie die mit dem Auto gelieferten Lautsprecherkabel verwenden.
- Wenn Ihr Auto mit einem Bordnavigationssystem o. ä. ausgestattet ist, lösen Sie das Massekabel nicht von der Autobatterie. Andernfalls wird der Speicher des Systems gelöscht. Um einen Kurzschluss beim Anschließen zu vermeiden, schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, nachdem alle anderen Kabel angeschlossen wurden.

Nehmen Sie die Anschlüsse wie unten abgebildet vor. Effettuare i collegamenti dei terminali come mostrato di seguito.



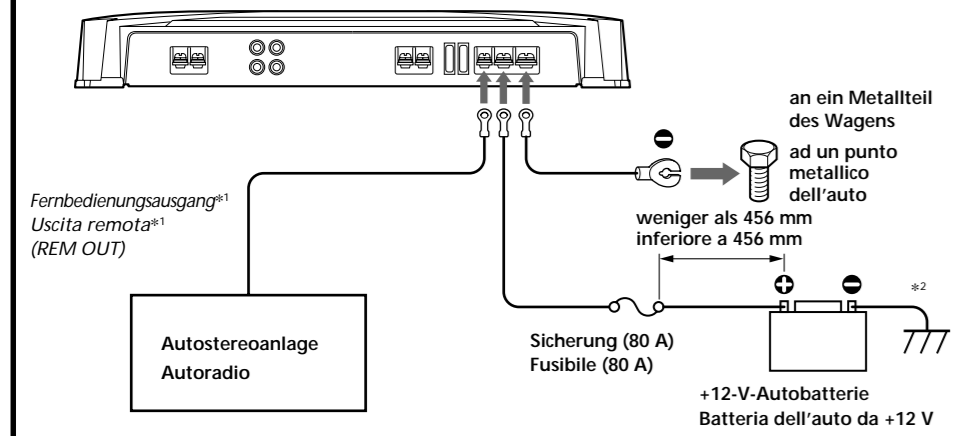
Führen Sie die Stromversorgungskabel durch die Schutzkappe. Schließen Sie anschließend die Stromversorgungskabel an und decken Sie die Anschlüsse dann mit der Kappe ab.

**Hinweis**  
Achten Sie beim Anziehen der Schraube darauf, nicht zu viel Drehmoment\* anzuwenden. Andernfalls kann die Schraube beschädigt werden.  
\* Der Drehmoment-Wert sollte weniger als 1 Nm betragen.

Fare passare i cavi attraverso il cappuccio, collegarli, quindi coprire i terminali con il cappuccio.

**Nota**  
Quando la vite viene serrata, fare attenzione a non esercitare un'eccessiva forza\* in quanto la vite stessa potrebbe venire danneggiata.  
\* Il valore della forza di rotazione deve essere inferiore a 1 Nm.

## Stromversorgungskabel Cavi di collegamento dell'alimentazione



\*1 Bei der mit dem Auto gelieferten Anlage oder einer anderen Autoanlage ohne Fernbedienungsausgang am Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungsausgang (REMOT) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.  
\*1 Se si dispone di un'autoradio originale o di un altro tipo di autoradio privi di uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale di ingresso remoto (REMOT) alla sorgente di alimentazione accessoria.

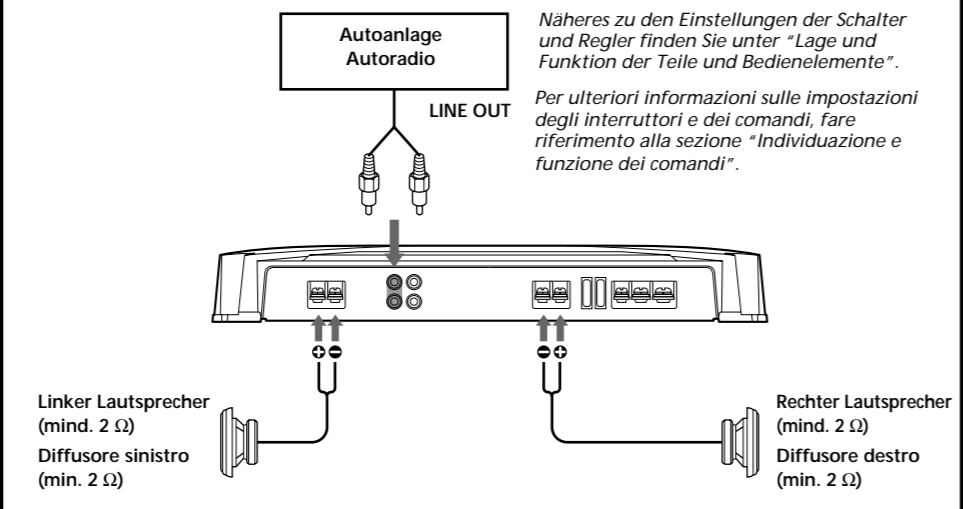
### Hinweise zur Stromversorgung

- Schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.
- Achten Sie darauf, das Massekabel des Geräts fest an ein Metallteil des Autos anzuschließen. Bei einer losen Verbindung kann es zu einer Fehlfunktion des Verstärkers kommen.
- Achten Sie darauf, das Fernbedienungskabel der Autoanlage an den Fernbedienungsausgang anzuschließen.
- Bei einer Autoanlage ohne Fernbedienungsausgang am Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungsausgang (REMOT) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.
- Verwenden Sie das Stromversorgungskabel mit angebrachter Sicherung (80 A).
- Alle Stromversorgungskabel, die an den positiven Pol der Batterie angeschlossen sind, müssen innerhalb eines Abstands von 456 mm vom Batteriepol mit einer Sicherung versehen sein, und zwar bevor sie einen Metallgegenstand berühren.
- Vergewissern Sie sich, dass die Kabel der Fahrzeugbatterie, die an das Fahrzeug angeschlossen sind (Karosserieerde)\*, mindestens so stark sind wie das Hauptstromversorgungskabel, das an die Batterie und den Verstärker angeschlossen ist.
- Achten Sie darauf, dass die an den 12-V-Anschluss bzw. Masseanschluss (GND) dieses Geräts angeschlossen Stromversorgungskabel mindestens 4 Gauge (AWG-4) aufweisen oder eine Schnittfläche von mehr als 22,0 mm<sup>2</sup> haben.

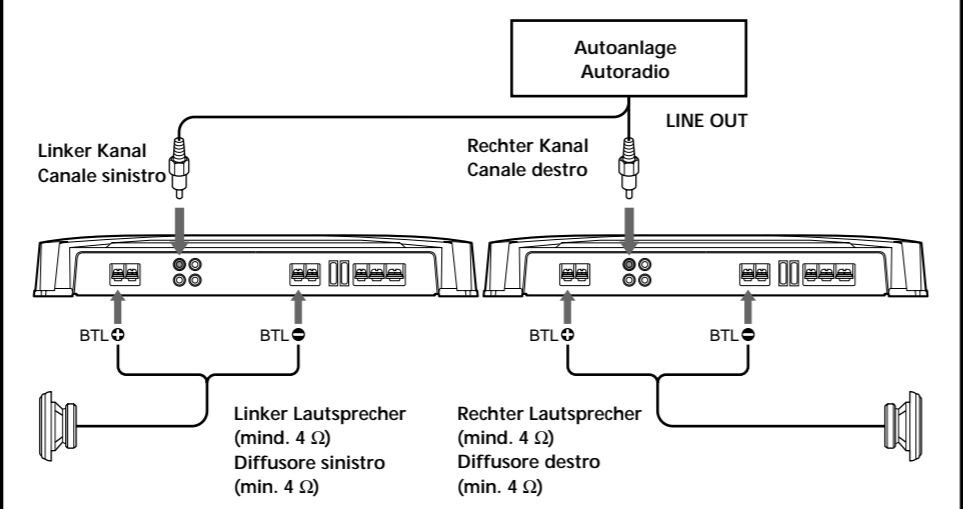
### Note sull'alimentazione

- Collegare il cavo di alimentazione da +12 V solo dopo che tutti gli altri cavi sono stati collegati.
- Assicurarsi di collegare in modo saldo il cavo di messa a terra dell'apparecchio ad un punto metallico dell'auto. Diversamente, l'amplificatore potrebbe presentare problemi di funzionamento.
- Assicurarsi di collegare il cavo del comando a distanza dell'autoradio al terminale remoto.
- Se viene utilizzato un autoradio privo di uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale di ingresso remoto (REMOT) alla sorgente di alimentazione accessoria.
- Utilizzare un cavo di alimentazione con fusibile applicato (80 A).
- I fusibili di tutti i cavi di alimentazione collegati al polo positivo della batteria devono essere collocati entro 456 mm dal polo stesso, prima che i cavi stessi passino attraverso le parti metalliche.
- Accertarsi che i cavi della batteria dell'auto collegati al veicolo (terra a telaio)\* abbiano un calibro minimo pari a quello del cavo di alimentazione principale che collega la batteria all'amplificatore.
- Assicurarsi che i cavi da collegare ai terminali +12 V e GND del presente apparecchio siano pari ad almeno 4 Gauge (AWG-4) o abbiano una sezione superiore a 22,0 mm<sup>2</sup>.

## Zweilautsprechersystem Sistema a 2 diffusori



## Als monauraler Verstärker Come amplificatore monofonico

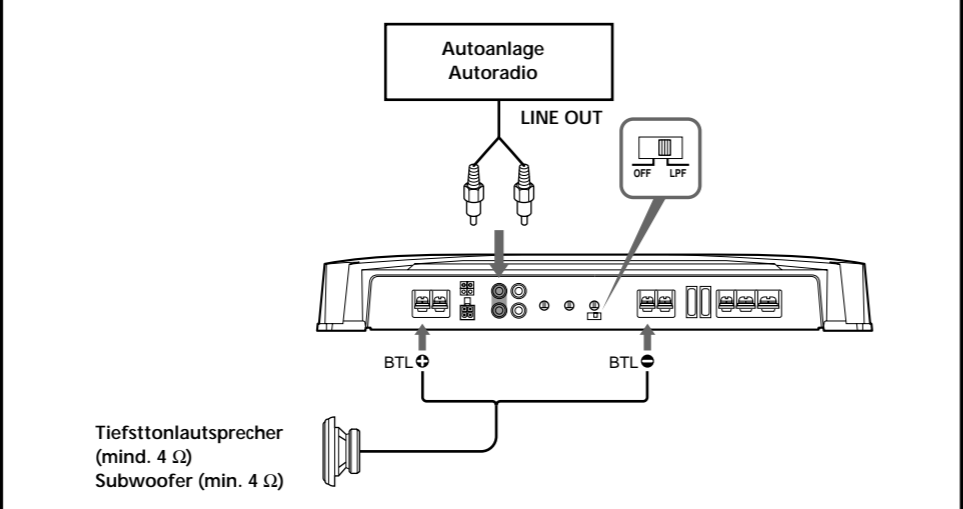


Näheres zu den Einstellungen der Schalter und Regler finden Sie unter "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente".  
Per ulteriori informazioni sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, fare riferimento alla sezione "Individuazione e funzione dei comandi".

**Hinweis**  
Achten Sie darauf, den Leitungsausgang von der Autoanlage an die Buchse "L (BTL)" an diesem Gerät anzuschließen.

**Nota**  
Assicurarsi che l'uscita di linea dell'autoradio sia collegata alla presa contrassegnata da "L (BTL)" sull'apparecchio.

## Als monauraler Verstärker für einen Tiefsttonlautsprecher Come amplificatore monofonico di un subwoofer

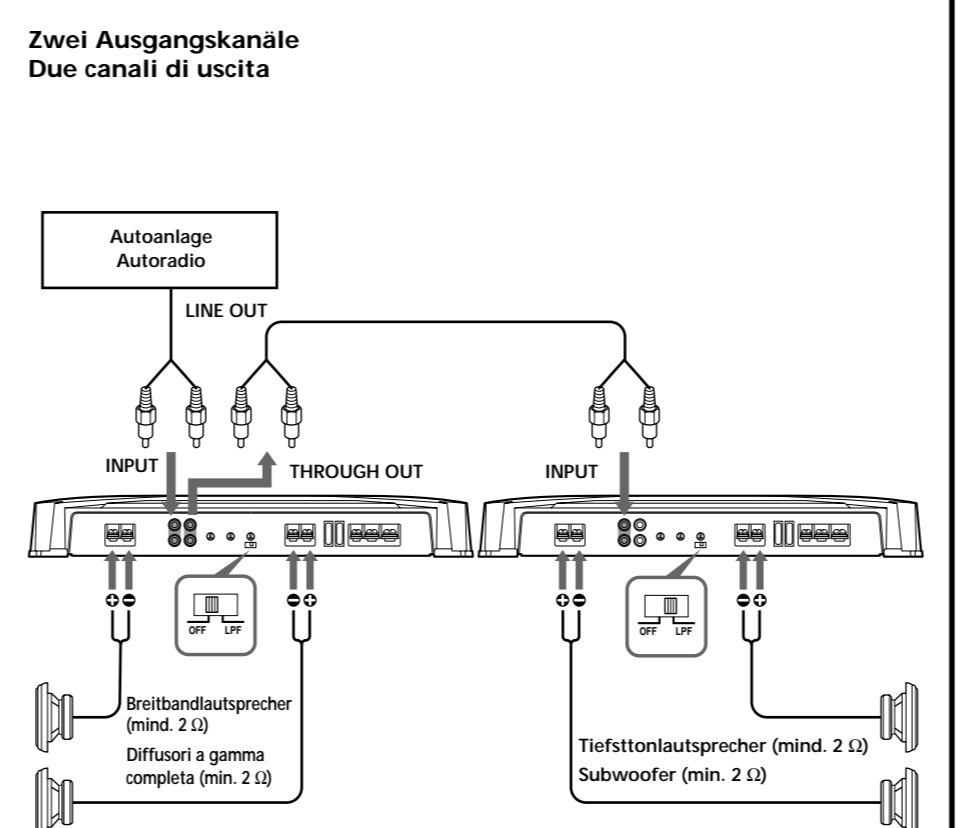


Näheres zu den Einstellungen der Schalter und Regler finden Sie unter "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente".  
Per ulteriori informazioni sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, fare riferimento alla sezione "Individuazione e funzione dei comandi".

**Hinweis**  
Wenn Sie einen Tiefsttonlautsprecher als monauralen Lautsprecher verwenden wollen, schließen Sie den Lautsprecher wie oben abgebildet an. Für die Ausgangssignale an den Tiefsttonlautsprecher werden die Signale des rechten und linken Ausgangs gemischt.

**Nota**  
Se si desidera utilizzare un subwoofer come diffusore monofonico, collegare il diffusore come illustrato sopra. I segnali trasmessi al subwoofer saranno costituiti dalla combinazione di entrambi i segnali di uscita destro e sinistro.

## 2-Wege-System Sistema a 2 vie



Verwenden Sie den Anschluss THROUGH OUT, wenn Sie mehrere Verstärker anschließen. Die Signale werden so ausgegeben, wie sie eingespeist wurden. LOW BOOST und LPF funktionieren nicht.

**Hinweise**

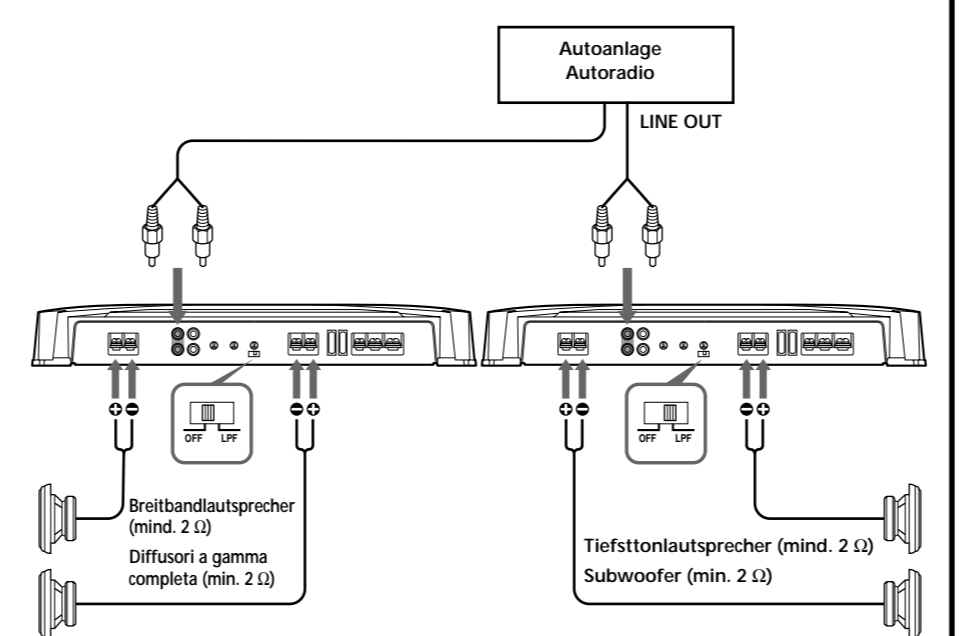
- Sie können max. 3 Verstärker an den Anschluss THROUGH OUT anschließen. Wenn Sie mehr als drei Verstärker anschließen, kann es zu Problemen wie z. B. Tonaussetzern kommen.
- Der Hochleistungseingang kann THROUGH OUT nicht nutzen.

Se vengono installati più amplificatori, utilizzare il terminale THROUGH OUT. I segnali vengono trasmessi nello stesso modo in cui sono stati immessi (LOW BOOST e LPF non sono disponibili).

**Note**

- Al terminale THROUGH OUT è possibile collegare un massimo di 3 amplificatori. Se vengono collegati più di tre amplificatori, potrebbero verificarsi problemi quali, ad esempio, disturbi audio.
- Per il collegamento di ingresso ad alto livello, non è possibile utilizzare THROUGH OUT.

## Vier Ausgangskanäle Quattro canali di uscita



Näheres zu den Einstellungen der Schalter und Regler finden Sie unter "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente".  
Per ulteriori informazioni sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, fare riferimento alla sezione "Individuazione e funzione dei comandi".

**Hinweis**  
In diesem System wird die Lautstärke der Tiefsttonlautsprecher über den Fader-Regler der Autoanlage gesteuert.

**Nota**  
Nel presente sistema, il volume del subwoofer viene regolato utilizzando il comando di dissolvenza dell'autoradio.

## Dual Mode-System (mit einem Brückentiefsttonlautsprecher) Sistema a modalità doppia (con un subwoofer a ponte)

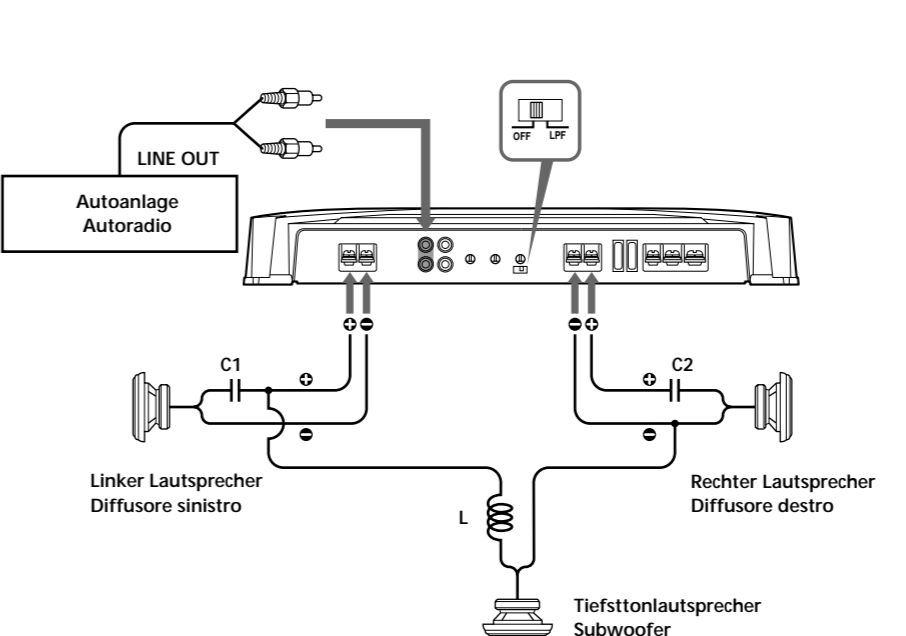


Tabelle mit Übergangswerten für 6 dB/Oktave (4  $\Omega$ )

Übergangsfrequenz	L (Spule)*	C1/C2 (Kondensator)*
Maßeinheit: Hz	Maßeinheit: mH	Maßeinheit: $\mu$ F
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

Tabelle der Werte der Übergangsfrequenz (4  $\Omega$ )

Übergangsfrequenz	Einheit	Einheit	Einheit
Maßeinheit: Hz	Maßeinheit: mH	Maßeinheit: $\mu$ F	Maßeinheit: mH
50	12,7	800	12,7
80	8,2	500	8,2
100	6,2	400	6,2
130	4,7	300	4,7
150	4,2	270	4,2
200	3,3	200	3,3
260	2,4	150	2,4
400	1,6	100	1,6
600	1,0	68	1,0
800	0,8	50	0,8
1000	0,6	39	0,6

\* (nicht mitgeliefert) \* (non in dotazione)

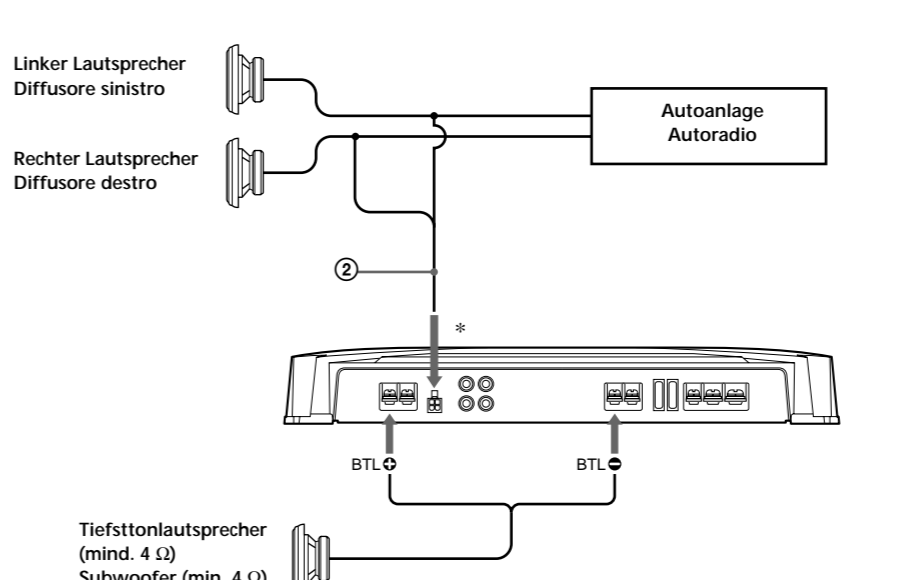
**Hinweise**

- Bei passiven Frequenzweichen in einem System mit mehreren Lautsprechern ist darauf zu achten, dass die Impedanz des Lautsprechersystems nicht niedriger ist als die geeignete Impedanz für dieses Gerät.
- Wenn Sie ein System mit 12 Dezibel/Oktave in Ihrem Auto installieren, müssen Sie Folgendes beachten. Bei einem System mit 12 Dezibel/Oktave, bei dem eine Drosselspule und ein Kondensator hintereinander geschaltet sind und einen Schaltkreis bilden, ist beim Anschließen größte Sorgfalt geboten. Bei einem solchen Schaltkreis passiert bei Frequenzen um die Übergangsfrequenz ein höherer Strom die Lautsprecher. Wenn längere Zeit Audiosignale im Übergangsbereich eingespeist werden, kann sich der Verstärker ungewöhnlich stark erwärmen oder die Sicherung durchbrennen. Zudem bildet sich, wenn die Lautsprecher abgetrennt werden, durch die Drosselspule und den Kondensator ein Reihenresonanzkreis. In diesem Fall verringert sich die Impedanz im Resonanzbereich drastisch. Dies kann zu kurzschlussähnlichen Effekten führen, die Schäden am Verstärker verursachen können. Achten Sie deshalb darauf, dass die Lautsprecher an einem solchen Schaltkreis immer angeschlossen bleiben.

**Note**

- Se in un sistema a più diffusori vengono utilizzati circuiti separatori di frequenza passivi, occorre prestare particolare attenzione, in quanto l'impedenza del sistema diffusori non deve essere inferiore a quella appropriata per il presente apparecchio.
- Se nell'auto viene installato un sistema a 12 decibel/ottava, è necessario osservare le seguenti precauzioni. In un sistema a 12 decibel/ottava in cui un mandrino e un condensatore vengono utilizzati in successione per formare un circuito, occorre prestare particolare attenzione durante il relativo collegamento. In tale tipo di circuito, si verifica un aumento di corrente che escede il diffusore con frequenze pari all'incirca alla frequenza di transizione. Se i segnali audio continuano ad essere trasmessi nell'area della frequenza di transizione, è possibile che l'amplificatore si surriscaldi o che il fusibile si bruci. Inoltre, se il diffusore è scollegato, il mandrino e il condensatore formano un circuito a risonanza in serie. In tal caso, l'impedenza nell'area di risonanza diminuisce notevolmente, producendo un problema simile al cortocircuito che può causare danni all'amplificatore. Si consiglia pertanto di assicurarsi che il diffusore sia sempre collegato a tale tipo di circuito.

## Hochleistungseingang (als monauraler Verstärker für einen Tiefsttonlautsprecher) Collegamento di ingresso ad alto livello (come amplificatore monofonico di un subwoofer)

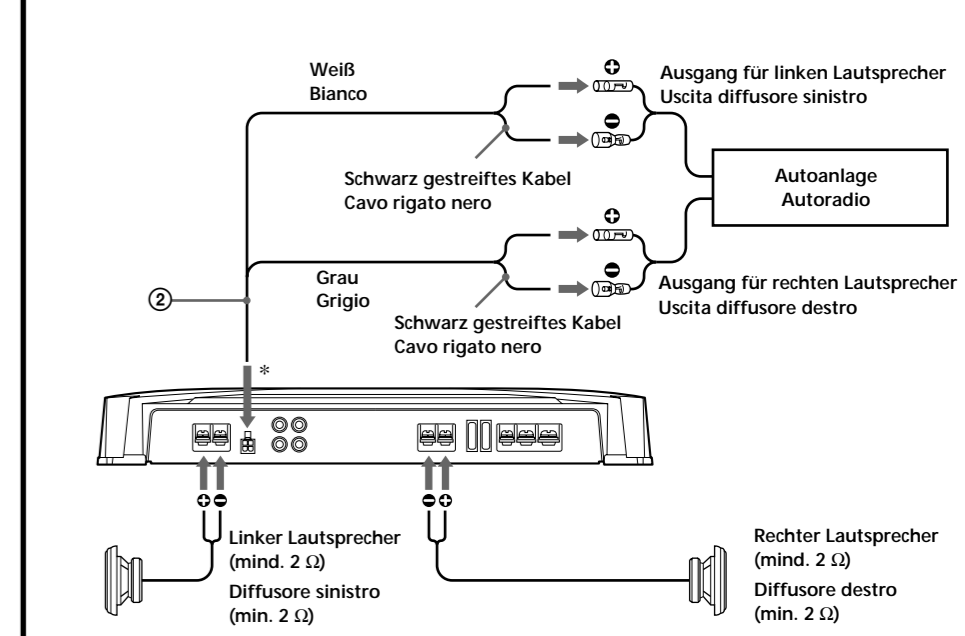


Näheres zu den Einstellungen der Schalter und Regler finden Sie unter "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente".  
Per ulteriori informazioni sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, fare riferimento alla sezione "Individuazione e funzione dei comandi".

**Hinweis**  
Wenn Sie einen Tiefsttonlautsprecher als monauralen Lautsprecher verwenden wollen, schließen Sie den Lautsprecher wie oben abgebildet an. Für die Ausgangssignale an den Tiefsttonlautsprecher werden die Signale des rechten und linken Ausgangs gemischt.

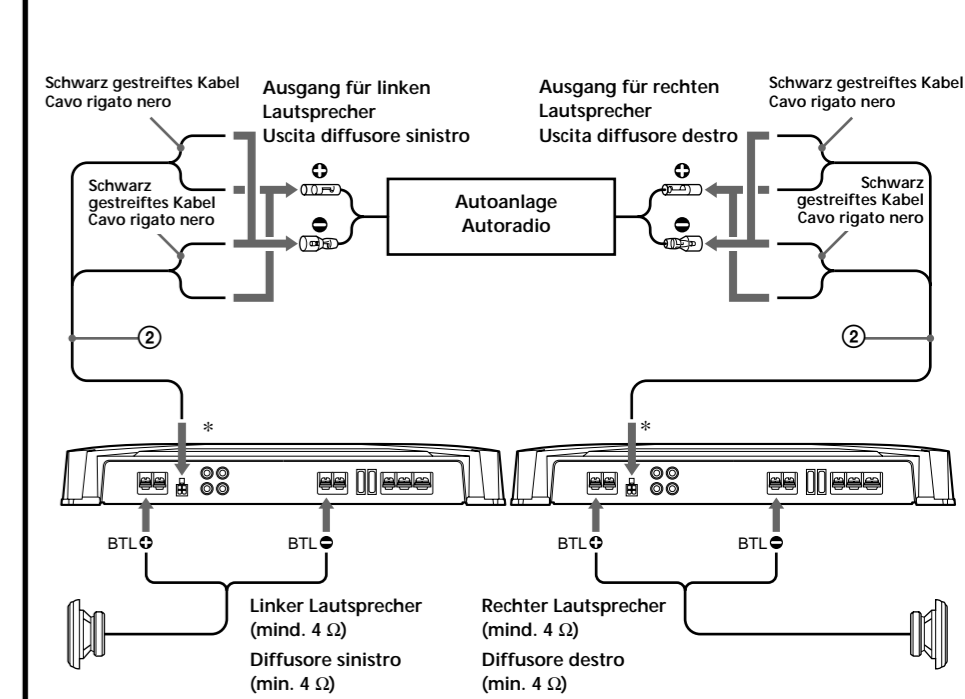
**Nota**  
Se si desidera utilizzare un subwoofer come diffusore monofonico, collegare il diffusore come illustrato sopra. I segnali trasmessi al subwoofer saranno costituiti dalla combinazione di entrambi i segnali di uscita destro e sinistro.

## Hochleistungseingang (Zweilautsprechersystem) Collegamento di ingresso ad alto livello (sistema a 2 diffusori)



Näheres zu den Einstellungen der Schalter und Regler finden Sie unter "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente".  
Per ulteriori informazioni sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, fare riferimento alla sezione "Individuazione e funzione dei comandi".

## Hochleistungseingang (als monauraler Verstärker) Collegamento di ingresso ad alto livello (come amplificatore monofonico)



Näheres zu den Einstellungen der Schalter und Regler finden Sie unter "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente".  
Per ulteriori informazioni sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, fare riferimento alla sezione "Individuazione e funzione dei comandi".

